

## Informace o slovníku

Dlouho pocíťovaná potřeba vydání nového slovníku pro Čechy vedla v roce 1984 na jednání SAEST v Brně k rozhodnutí pověřit samideána Zdeňka Hršela z Brna sestavit nový slovník. Spolu s prvními spolupracovníky Blažkem, Hradilem, Malovcem, Polenským, Vaněčkem připravovali nejdříve česko-esperantskou část. Dne 6. července 1987 byl redakční radou SPN schválen námět na vydání oboustranného slovníku a v září 1987 podepsal vedoucí autor Z.Hršel se spoluautory K.Kraftem a M.Malovcem smlouvu na knižní vydání slovníku v rozsahu do 38 AA (autorský arch = 36000 znaků včetně mezer) v edici kapesních slovníků s termínem vydání do konce roku 1996.

Počet spolupracovníků se rozšířil: ing. Pluhař, dr. Traxler, J.Mařík, dr. Kavka, A.Staňura, dr. Krause, E.Jelínková, ing. Werner a další, kteří pomáhali sestavovat kartotéku (J.Svatoš, M.Lorková) a psaní čistopisu (E.Konečná, V.Gavandová). Rukopis byl odevzdán nakladatelství v říjnu 1989.

Recenzi prováděla dr. Barandovská jako esperantistka, dr. Rejsek jako odborník na slovníky a paní Valentová jako redaktorka SPN. Recenzovaný rukopis byl vrácen 23. srpna 1990 s tím, že rukopis má 45 AA, je nutno ho zkrátit na domluvených 38 AA, a je třeba dodržet zvyklosti SPN, i když jsou proti zvyklostem esperantských slovníků. Konkrétně se jedná převedení odvozenin vytvořených předponami z hnízda kořene pod písmeno předpony (bopatro pod B, gepatroj pod G, zatímco v původním rukopise byla obě slova v hnízdě patr/o). Dále se jednalo o doplnění rodu podstatných jmen v česko-esperantské části (pro návštěvníky naší vlasti) apod.

Autoři se rozhodli přepracovat slovník na počítači, který umožňuje neomezeně často texty upravovat, aniž by se po každé změně musela stránka přepisovat. Nakonec bude možné provést automatickou sazbu bez zásahu sazeče-neesperantisty, který by nadělal zbytečné chyby a překlepy. Dále bude možné slovník rozšířit na střední rozsah.

Společenské změny způsobily, že SPN na určitou dobu zcela ztratilo o vydání slovníku zájem a nyní požaduje zajištění odbytu. K tomu se svaz či někdo jiný sotva zaváže. V současné době máme slovník připraven v rukopise na disketách v textovém editoru T602. Je nutno vychytat "mouchy" (např. překlepy, omyly apod.). Autoři přivítají pomoc od nejrůznějších specialistů nebo vydavatelů.

Náměty vyžádejte na adrese: Karel Kraft, Županovice 49, 262 15 Borotice, tel. 0305/95163.

M.Malovec

*Bulteno EK Brno 4/1993 a EK Prago 5/1993 (komuna)*